



SINTONÍA (TRAS EL CRISTAL)

Productora/Production Company: MORIARTY
PRODUKZIOAK, S.L. Solaruze, 2. 20003 San Sebastián.
Tel. 94 342 41 73. moriarti@telefonica.net

Web: www.kimuak.com

Dirección/Director: JOSE MARI GOENAGA.
Dirección de producción/Line Producer: AITOR ARREGI.
Guión/Screenplay: JOSE MARI GOENAGA.
Fotografía/Photography: RITA NORIEGA.
Cámara/Camera Operator: JAVIER GARCÍA ARREDONDO.
Música/Score: PASCAL GAIGNE.
Dirección artística/Production Design: MENÓ.
Vestuario/Costume Design: LEIRE ORELLA.
Montaje/Editor: RAÚL LÓPEZ.
Montaje de sonido/Sound Editor: AURELIO MARTÍNEZ.
Sonido directo/Sound Mixer: IÑAKI DÍEZ.
Ayudante de dirección/Assistant Director: XAVIER BERZOSA.
Maquillaje/Make-up - Peluquería/Hairdressing: MÁRI RODRÍGUEZ.
Intérpretes/Cast: JOSEAN BENGOETXEA (ÉI), TANIA DE LA CRUZ (Ella), UNAI GARCÍA (Locutor), LEIRE ORELLA (María), VITO ROGADO (Voz María), ANA GUIASOLA (Mujer ONCE).

35 mm. Color Kodak. Panorámico 1:1,85.
Duración/Running time - Metraje/Metres: 11 min. 276 mt.
Laboratorios/Laboratories: TECHNICOLOR MADRID.
Estudios de sonido/Sound Studios: REC (Mezclas),
TRANSFORMA AUDIO (Montaje sonido).
Lugares de rodaje/Locations: Sarasa, Donostia.
Fechas de rodaje/Shooting dates: 5/8/2004 - 5/9/2004.

Premios/Awards: Ganador IX Festival de Cortometrajes Curt Ficcions Yelmo Cineplex • Mejor director español 28 Semana del Cortometraje de San Roque • Premio del Público 35ª Edición del Festival de Cine de Alcalá de Henares. Alcine • Mejor guión vasco y Premio AISGE a la Mejor Interpretación (Josean Bengoetxea y Tania de La Cruz) Zinebi 47 • Premio del Público en Cine XIII Festceal Bruselas • Primer Premio VIII Fec Cambrils • Mejor actor (Josean Bengoetxea) Semana de Cine de Medina del Campo • Biznaga de Plata mejor película 9 Festival de Málaga 06.

■ **Ventas/Sales:** MORIARTY PRODUKZIOAK, S.L. • KIMUAK. Sancho el Sabio, 17 trasera. 20010 Donostia-San Sebastián. Tel. +34 943 115 511 ; +34 639 775 104 Fax: +34 943 469 998. kimuak@filmotecavasca.com ; www.kimuak.com

No es cuestión de largas conversaciones, no es cuestión de años de convivencia. A veces, en un lugar de paso, en cuestión de unos pocos minutos, puedes llegar a sintonizar con alguien.

It's not a question of long conversations, of long years of living together. Sometimes, in a place where people pass each other by, in only a few minutes, you may find yourself connecting with someone.
